

נחם

Standard text (Ashkenaz)

נחם ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת אֲבֵלֵי צִיּוֹן וְאֶת אֲבֵלֵי יְרוּשָׁלַיִם, וְאֶת הָעִיר הָאֲבֵלָה וְהַחֲרָבָה וְהַבְּזוּיָה וְהַשׁוֹמֵמָה. הָאֲבֵלָה מִבְּלִי בְּנִיָּה, וְהַחֲרִיבָה מִמְּעוֹנוֹתֶיהָ, וְהַבְּזוּיָה מִכְּבוֹדָהּ, וְהַשׁוֹמֵמָה מֵאֵין יוֹשֵׁב. וְהִיא יוֹשֶׁבֶת וְרֹאשָׁה חֲפוּיָה כְּאִשָּׁה עֲקָרָה שְׁלֹא יָלְדָה. וְיִבְלְעוּהָ לִגְיוֹנוֹת, וְיִרְשׁוּהָ עוֹבְדֵי פְסִילִים, וְיִטִּילוּ אֶת עֲמֻדָּהּ יִשְׂרָאֵל לַחֲרָב, וְיִהְיֶה בְּזָדוֹן חֲסִידֵי עֲלִיוֹן. עַל כֵּן צִיּוֹן בְּמֶרְתִּבָּתָהּ וִירוּשָׁלַיִם תִּתֵּן קוֹלָהּ. לְבִי לְבִי עַל חֲלָלֶיהֶם, מְעִי מְעִי עַל חֲלָלֶיהֶם, כִּי אֶתָּה ה' בָּאֵשׁ הִצַּתָּהּ וּבָאֵשׁ אֶתָּה עֲתִיד לִבְנוֹתָהּ. כְּאָמֹר: וְאֲנִי אֶהְיֶה לָּהּ נֶאֱמָר ה' חוֹמַת אֵשׁ סָבִיב וּלְכָבוֹד אֶהְיֶה בְּתוֹכָהּ. בְּרוּךְ אַתָּה ה', מְנַחֵם צִיּוֹן וּבוֹנֶה יְרוּשָׁלַיִם

תהלים קלד: ד – אֵיךְ נָשִׁיר אֶת שִׁיר יְהוָה עַל אֲדַמַּת נֶכֶר.

אֵיךְ נִקְוֵן אֶת קִינַת הַחוֹרֵבָן עַל אֲדַמַּת הַתְּקוּמָה

רב שלמה יוסף זיון (המועדים בהלכה עמ' שעא) 1954

וכתבו הפוסקים: חורבנן של ערי יהודה יהודה הוא שעכו"ם מושלין עליהן (בית יוסף, ב"ח, טז, מגן אברהם אורח חיים תקסא). מסתבר, שעם שיחרורן של ערי יהודה משלטון נכרים והקמת מדינת ישראל (אשרינו שזכינו לכך!) בטל דין בקריעה על אותן הערים.

ר' אהרן ליכטנשטיין	הרב חיים דוד הלוי
נחם ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת אֲבֵלֵי צִיּוֹן וְאֶת אֲבֵלֵי יְרוּשָׁלַיִם וְאֶת הָעִיר הָאֲבֵלָה וְהַחֲרָבָה וְהַבְּזוּיָה וְהַשׁוֹמֵמָה. וְהִיא יוֹשֶׁבֶת וְרֹאשָׁה חֲפוּיָה עֲקָרָה שְׁלֹא יָלְדָה. וְיִבְלְעוּהָ לִגְיוֹנוֹת, וְיִרְשׁוּהָ עוֹבְדֵי פְסִילִים, וְיִטִּילוּ אֶת עֲמֻדָּהּ יִשְׂרָאֵל לַחֲרָב, וְיִהְיֶה בְּזָדוֹן חֲסִידֵי עֲלִיוֹן. עַל כֵּן צִיּוֹן בְּמֶרְתִּבָּתָהּ וִירוּשָׁלַיִם תִּתֵּן קוֹלָהּ. לְבִי לְבִי עַל חֲלָלֶיהֶם. מְעִי מְעִי עַל חֲלָלֶיהֶם. כִּי אֶתָּה ה' בָּאֵשׁ הִצַּתָּהּ וּבָאֵשׁ אֶתָּה עֲתִיד לִבְנוֹתָהּ. כְּאָמֹר: "וְאֲנִי אֶהְיֶה לָּהּ נֶאֱמָר ה' חוֹמַת אֵשׁ סָבִיב וּלְכָבוֹד אֶהְיֶה בְּתוֹכָהּ", בְּרוּךְ אַתָּה ה' מְנַחֵם צִיּוֹן וּבוֹנֶה יְרוּשָׁלַיִם.	נחם ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת אֲבֵלֵי צִיּוֹן וְאֶת אֲבֵלֵי יְרוּשָׁלַיִם, וְאֶת הָעִיר הָאֲבֵלָה וְהַחֲרָבָה וְהַבְּזוּיָה וְהַשׁוֹמֵמָה. וְהִיא יוֹשֶׁבֶת וְרֹאשָׁה חֲפוּיָה עֲקָרָה שְׁלֹא יָלְדָה. וְיִבְלְעוּהָ לִגְיוֹנוֹת, וְיִרְשׁוּהָ עוֹבְדֵי פְסִילִים, וְיִטִּילוּ אֶת עֲמֻדָּהּ יִשְׂרָאֵל לַחֲרָב, וְיִהְיֶה בְּזָדוֹן חֲסִידֵי עֲלִיוֹן. עַל כֵּן צִיּוֹן בְּמֶרְתִּבָּתָהּ וִירוּשָׁלַיִם תִּתֵּן קוֹלָהּ. לְבִי לְבִי עַל חֲלָלֶיהֶם. מְעִי מְעִי עַל חֲלָלֶיהֶם. כִּי אֶתָּה ה' בָּאֵשׁ הִצַּתָּהּ וּבָאֵשׁ אֶתָּה עֲתִיד לִבְנוֹתָהּ. כְּאָמֹר: "וְאֲנִי אֶהְיֶה לָּהּ נֶאֱמָר ה' חוֹמַת אֵשׁ סָבִיב וּלְכָבוֹד אֶהְיֶה בְּתוֹכָהּ", בְּרוּךְ אַתָּה ה' מְנַחֵם צִיּוֹן וּבוֹנֶה יְרוּשָׁלַיִם.

R. Abraham Rosenfeld

נחם ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת אֲבֵלֵי צִיּוֹן וְאֶת אֲבֵלֵי יְרוּשָׁלַיִם. וְאֶת הָעִיר הַקְּדוּשָׁה הַמְּבֻכָּה עַל עֲמֻדָּהּ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הִטֵּל לַחֲרָב. וְעַל חֲסִידֵי עֲלִיוֹן שֶׁנִּהְרְגוּ בְּזָדוֹן וְעַל גְּבוּרֵי יִשְׂרָאֵל שֶׁמָּסְרוּ נַפְשָׁם עַל קְדוּשַׁת הַשֵּׁם. צִיּוֹן בְּמֶרְתִּבָּתָהּ וִירוּשָׁלַיִם תִּתֵּן קוֹלָהּ. לְבִי לְבִי עַל חֲלָלֶיהֶם, מְעִי מְעִי עַל חֲלָלֶיהֶם. אֲבִינוּ שֶׁבִּשְׁמֵי, נִקָּם אֶת נִקְמַת עִירָךְ אֲשֶׁר נָתַתָּ לָנוּ לְנַחֲלָה וְקִבַּץ אֶת שְׂאֲרֵי יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִדְחַתְּ אוֹתָם שָׁם. וְיִשְׁבוּ בָּהּ וְחָרָם לֹא יִהְיֶה בָּהּ עוֹד, כְּאָמֹר, פְּרוֹזוֹת תֵּשֵׁב יְרוּשָׁלַם מֵרַב אֲדָם וּבְהִמָּה בְּתוֹכָהּ וְאֲנִי אֶהְיֶה לָּהּ נֶאֱמָר ה' חוֹמַת אֵשׁ סָבִיב וּלְכָבוֹד אֶהְיֶה בְּתוֹכָהּ. בְּרוּךְ אַתָּה ה', מְנַחֵם צִיּוֹן וּבוֹנֶה יְרוּשָׁלַיִם

הרב שלמה גורן

נחם ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת אֲבֵלֵי צִיּוֹן וְאֶת אֲבֵלֵי יְרוּשָׁלַיִם וְאֶת הָעִיר הָאֲבֵלָה. צִיּוֹן בְּמֶרֶת תִּבְכֶּה. וִירוּשָׁלַיִם תִּתֵּן קוֹלָהּ. לִבִּי לִבִּי
עַל חֲלָלֵיהֶם, מַעֲשֵׂי מַעֲשֵׂי עַל הָרוּגֵיהֶם.
וְלִישְׂרָאֵל עֲמֹד נִתְּנָה נִחְלָה, וְלְזֶרַע יִשְׁוֹרוֹן הוֹרְשָׁתָה.
נַעֲרָה ה' אֱלֹהֵינוּ, מַעֲפָרָה, וְהַקִּיצָה מֵאַרְץ דִּוְיָהּ,
נָטָה אֵלֶיהָ כְּנֶהֱרַ שְׁלֹם וּכְנַחַל שׁוֹטֵף כְּבוֹד גּוֹיִים.
כִּי אַתָּה ה' בָּאֵשׁ הִצַּתָּהּ, וּבָאֵשׁ אַתָּה עֲתִיד לִבְנוֹתָהּ.
כָּאָמֹר: "וְאֲנִי אֶהְיֶה לָּהּ נֶאֱמָר ה' חֹמַת אֵשׁ סָבִיב וּלְכָבוֹד אֶהְיֶה בְּתוֹכָהּ."
כְּרוּךְ אַתָּה ה', מְנַחֵם צִיּוֹן וּבֹנֶה יְרוּשָׁלַיִם

תפילת 'נחם' – על פי ראש הישיבה, הרב נ"א רבינוביץ זצ"ל

נוסח המתאים לימינו, כשירושלים נבנית ומתפתחת תחת שלטון ישראל.

נחם יי א-להינו את אבלי ציון ואת אבלי ירושלים.

רחם ברחמיך הרבים ובחסדיך הנאמנים

עלינו ועל עמך ישראל

ועל ירושלים עירך ועל ציון משכן כבודך

ועל ההר האבל והחרב וההרוס והשומם

הנתון ביד זרים הרמוס ביד עריצים

ויירשוהו לגיונות ויחללוהו עובדי פסילים

ויהתנו נבלת עבדיך מאכל לעוף השמים ולבהמת הארץ.

על בן ציון במר תבכה, וירושלים תתן קולה.

לבי לבי על חלליהם, מעי מעי על הרוגיהם.

ראה יי והביטה, ורחם על שוממותיה ונחמה.

כי אתה באש יסדתה ובאש אתה עתיד לבנותה

ככתוב: ואני אהיה לה נאם יי חומת אש סביב ולכבוד אהיה בתוכה.

ברוך אתה יי מנחם ציון ובונה ירושלים.

נחם יי אלהינו את אבלי בית קדשך ואת נאמני ציון
עירך הכמחים לשיבת שכינתך. עד מתי תישב מוריה
אמללה ובזויה, צועקת ומתחננת?

דביר דוה - היכן כרובי?

היכל הומה - היכן גרותי?

אריאל שואג - היכן אשי?

עזרה זועקת - היכן פוהני?

וההר במר בוכה - היכן בני?

ראה יי והביטה, והשב שכינתך להר מרומך, ואש
קדשך למזבח היכלך, ויקר תפארתך לפינת יקרתך. כי
אתה יי באש הצתה ובאש אתה עתיד לבנותה, כאמור:
ואני אהיה לה נאום יי חומת אש סביב ולכבוד אהיה
בתוכה. ברוך אתה יי מנחם ציון ובונה ירושלים